



---

**Статистическая комиссия**

**Тридцать восьмая сессия**

27 февраля — 2 марта 2007 года

Пункт 4(i) предварительной повестки дня\*

**Пункты для информации: единые открытые  
стандарты распространения данных  
и метаданных и обмена ими**

**Единые открытые стандарты распространения данных  
и метаданных и обмена ими**

**Записка Генерального секретаря**

В соответствии с просьбой, высказанной Статистической комиссией на ее тридцать седьмой сессии\*\*, Генеральный секретарь имеет честь препроводить доклад об инициативе по содействию использованию единых открытых стандартов распространения данных и метаданных и обмена ими. Настоящий доклад представляется Комиссии для информации.

---

\* E/CN.3/2007/1.

\*\* *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 4 (E/2006/24), глава I, раздел В.*



## Доклад о единых открытых стандартах распространения данных и метаданных и обмена ими: инициатива по ОСДМ\*

### I. Введение

1. В 2001 году Банк международных расчетов, Европейский центральный банк, Статистическое бюро Европейских сообществ (Евростат), Международный валютный фонд (МВФ), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Организация Объединенных Наций объединили усилия для разработки более эффективных процессов распространения данных и метаданных и обмена ими с учетом сформировавшихся на сегодняшний день механизмов их коллективной деятельности. В 2003 году к первоначальной группе организаций-спонсоров присоединился Всемирный банк.

2. Цель инициативы по обмену статистическими данными и метаданными (ОСДМ) заключается в содействии использованию стандартов и рекомендаций, которые позволяют национальным и международным организациям повысить эффективность их работы и избежать дублирования работы в области обмена данными и метаданными за счет применения современных технологий. За прошедшие несколько лет вышеперечисленные организации-спонсоры продвигались к поставленной цели, прежде всего за счет более широкого привлечения к работе международных и национальных статистических учреждений. ОСДМ строится на существующих и формирующихся технических протоколах обмена данными и на результатах проводимой статистиками в различных областях и на различных форумах работы по наращиванию информационной составляющей этих давно существующих проблем. Более подробная информация размещена на веб-сайте по ОСДМ (см. [www.sdmx.org](http://www.sdmx.org)).

3. На тридцать третьей сессии Статистической комиссии Организации Объединенных Наций в марте 2002 года ей был представлен первый доклад об этой инициативе<sup>1</sup>. В марте 2003 года Комиссии на ее тридцать четвертой сессии был представлен очередной доклад<sup>2</sup>, посвященный началу совместной реализации учреждениями-спонсорами ряда проектов. В последующих докладах, представленных в марте 2004 года<sup>3</sup> и в марте 2005 года<sup>4</sup>, сообщалось о дальнейшем прогрессе, а в работе специального информационного мероприятия по ОСДМ приняло участие около 50 делегатов состоявшейся в марте 2006 года сессии Комиссии. В настоящем докладе рассматривается прогресс, достигнутый в осуществлении инициативы по ОСДМ за последнее время, и излагаются планы на будущее. В частности, в разделе II вкратце рассматриваются успехи, достигнутые в области разработки стандартов и рекомендаций, а раздел III посвя-

\* Настоящий доклад подготовлен совместно Банком международных расчетов, Европейским центральным банком, Статистическим бюро Европейских сообществ, Международным валютным фондом, Организацией экономического сотрудничества и развития, Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Всемирным банком.

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 4 (E/2002/24)*, глава VI, раздел C. См. также <http://unstats.un.org/unsd/statcom/sc2002.htm>.

<sup>2</sup> См. <http://unstats.un.org/unsd/statcom/sc2003.htm>.

<sup>3</sup> См. <http://unstats.un.org/unsd/statcom/sc2004.htm>.

<sup>4</sup> См. <http://unstats.un.org/unsd/statcom/sc2005.htm>.

щен прогрессу, достигнутому в области внедрения. В разделе IV рассматриваются вопросы информационной работы, особенно в связи с привлечением национальных и международных статистических учреждений во всем мире.

## **II. Прогресс, достигнутый в разработке стандартов и рекомендаций**

4. В настоящее время собраны воедино все составляющие ОСДМ, которые представляют собой основу для разработки технических стандартов и рекомендаций по использованию информационно-ориентированных систем, обеспечивающих более эффективный обмен качественными данными с применением современных технологий. Положительные аспекты использования ОСДМ международными и национальными организациями затрагивают, в частности, системы отчетности, внутренние системы обработки (для сбора данных и метаданных) и системы распространения (например через Интернет). Так, распространение национальных данных и метаданных с применением веб-технологий и стандартов ОСДМ рассматривается как один из путей уменьшения бремени национальной отчетности за счет использования единого формата и номенклатуры.

5. В ноябре 2005 года Комитет спонсоров ОСДМ одобрил версию 2.0 технических стандартов информационной модели, формата и архитектуры ОСДМ после ее размещения на веб-сайте по ОСДМ для широкого обсуждения и внесения поправок с учетом откликов национальных и международных статистических учреждений во всем мире. Версия 2.0 будет направлена для обзора Международной организации по стандартизации (ИСО), которая утвердила вариант 1.0 в качестве технической спецификации 17369 в апреле 2005 года.

6. В первом и втором кварталах 2006 года на веб-сайте по ОСДМ для широкого обсуждения был размещен проект основных руководящих положений ОСДМ для сбора информации, и полученные отклики учитываются при пересмотре и дальнейшей разработке этих рекомендаций. В частности, в ходе ряда совещаний с участием национальных статистических учреждений во всем мире были сделаны соответствующие замечания, в которых нашло отражение общее позитивное восприятие магистрального направления деятельности и необходимости дальнейшей разработки подробных спецификаций. Проект рекомендаций по использованию информационно-ориентированных систем охватывает предварительные перечни общих для нескольких областей понятий и тематических областей статистики, а также единый словарь метаданных. Предусматривается проведение дополнительных консультаций.

7. С технической точки зрения ОСДМ позволяет составлять и использовать данные в едином формате с применением стандартов и основного инструментария, что также делает возможным их распространение с применением современных технологий передачи данных и веб-технологий. В последнем случае данные, хранящиеся на публичных и/или защищенных веб-сайтах на базе стандартов ОСДМ, могут использоваться одной или несколькими международными организациями для целей сбора и анализа данных. На веб-сайте по ОСДМ также размещены инструменты обеспечения внедрения и руководство пользователя, охватывающее широкий круг вопросов.

8. Благодаря этой работе в настоящее время собраны воедино все технические составляющие, необходимые для предметного использования стандартов ОСДМ. В этой связи ими может воспользоваться любая организация, заинтересованная в использовании стандартов и инструментария ОСДМ для обмена данными и метаданными со своими корреспондентами или для целей внутреннего использования.

### III. Прогресс, достигнутый в области внедрения

9. Проекты, реализуемые организациями-спонсорами ОСДМ и другими субъектами, дают представление о практических путях использования ОСДМ и на практике подтверждают действенность технических стандартов. В частности, завершено или ведется осуществление следующих проектов (см. [www.sdmx.org](http://www.sdmx.org)):

- Открытая система обмена данными ОСДМ (Евростат): сбор и распространение в режиме реального времени краткосрочных экономических показателей в рамках Европейской статистической системы, а также обеспечение общеевропейского обмена справочными метаданными, соответствующими принятым для ОСДМ стандартам и рекомендациям;
- Объединенная статистическая система Комтрейд (Статистический отдел Организации Объединенных Наций и ОЭСР): обмен данными о международной торговле между ОЭСР и Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и обновление в режиме реального времени двух сопряженных баз данных в Нью-Йорке и Париже<sup>5</sup>;
- Глобальная система обмена данными о национальных счетах (ОЭСР): обновление в режиме реального времени базы данных ОЭСР о национальных счетах, объединяющей данные, предоставляемые национальными статистическими учреждениями;
- единая система распространения и хранения статистических данных в еврозоне (Европейский центральный банк): распространение статистических данных (агрегированных показателей по еврозоне и соответствующих разукрупненных национальных показателей) одновременно и на соответствующих языках на веб-сайтах Европейского центрального банка и национальных центральных банков Евросистемы<sup>6</sup>; и предоставление дополнительных возможностей для интерактивного доступа на базе Хранилища статистических данных ЕЦБ (ХСД)<sup>7</sup>;
- Объединенный центр распространения данных о внешней задолженности (Банк международных расчетов, МВФ, ОЭСР, Всемирный банк): распространение статистических данных о внешней задолженности, полученных от кредиторов/субъектов рынка (международные источники) и должников (национальные источники)<sup>8</sup>;

<sup>5</sup> См. <http://comtrade.un.org/kb/article.aspx?id=10087>.

<sup>6</sup> См. <http://www.ecb.int/stats/services/escb/html/index.en.html>.

<sup>7</sup> См. <http://www.ecb.int/stats/services/sdw/html/index.en.html>.

<sup>8</sup> См. <http://www.jedh.org>.

- хранилища метаданных (МВФ): содействие открытому обмену справочными метаданными, собранными и хранящимися в хранилищах, особенно в контексте рядов макроэкономических данных, с тем чтобы обеспечить более эффективное предоставление и обновление странами соответствующей информации.

10. Кроме того, такие международные организации, как, например, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития/DevInfo и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, занимаются реализацией проектов в других областях. Некоторые из них связаны с использованием инструментов, основанных на стандартах ОСДМ, и, как ожидается, окажут позитивное влияние на распространение таких стандартов в развивающихся странах.

11. В ходе совещаний и проектов с участием национальных статистических учреждений было установлено, что вопросы внедрения ОСДМ рассматриваются и решаются во всем мире. В Европе связанную с ОСДМ деятельность возглавляют Евростат и Европейский центральный банк, которые координируют свою деятельность и взаимодействуют со своими национальными участниками. Банк международных расчетов, МВФ, ОЭСР, Организация Объединенных Наций и Всемирный банк также занимаются реализацией параллельных инициатив во взаимодействии с их международными участниками. Эти и смежные усилия других статистических учреждений и стран сосредоточены на экономической, финансовой и торговой статистике, а также на продовольственной и сельскохозяйственной статистике.

#### **IV. Дальнейшая деятельность**

12. Главным направлением дальнейшей работы в области ОСДМ является более широкое привлечение других международных и национальных статистических учреждений. Необходимо обеспечить, чтобы все стороны, которые реально (и потенциально) заинтересованы в использовании принятых для ОСДМ стандартов и рекомендаций, имели возможность вносить вклад в их развитие. Участие в дальнейшей деятельности может достигаться многими путями, например путем направления замечаний по документам, размещенным для широкого обсуждения на веб-сайте по ОСДМ, и участия в консультациях (двусторонних и многосторонних) в рамках целого ряда регулярных и специальных форумов.

13. На международном уровне учреждения-спонсоры сосредоточили свое внимание на дискуссиях и обсуждениях в рамках Комитета по координации статистической деятельности, объединяющего порядка 25 международных организаций из числа статистических учреждений системы Организации Объединенных Наций и других статистических учреждений. В 2006 году Комитет одобрил в принципе основные положения по ОСДМ для обмена данными и метаданными. Он также призвал предоставлять более обширную информацию по вопросу о стратегии внедрения, включая предлагаемую координацию основанных на ОСДМ рекомендаций для тематических областей с участием национальных и международных учреждений.

14. На различных совещаниях и конференциях экспертов и руководителей статистических учреждений, посвященных новым национальным и международным событиям в области обмена данными и метаданными, регулярно обсуждаются вопросы, связанные с ОСДМ. Некоторые из этих совещаний проводятся также при непосредственном участии учреждений-спонсоров ОСДМ в качестве составной части их регулярного взаимодействия с участвующими организациями и информационной работы с ними.

15. Еще одним этапом в области информационной работы станет международная конференция под названием «В направлении внедрения ОСДМ», организатором которой является Всемирный банк и которая пройдет 9–11 января 2007 года в Вашингтоне, О.К. В программе работы предусмотрены два дня для презентаций и группового обсуждения вопросов (завершенного и запланированного) внедрения ОСДМ и дополнительный день для заседаний по вопросам развития потенциала в связи с техническими стандартами и рекомендациями по использованию информационно-ориентированных систем.

## **V. Заключение**

16. **Технические стандарты и рекомендации по использованию информационно-ориентированных систем ОСДМ постепенно становятся главным инструментом повышения эффективности распространения статистических данных и метаданных и обмена ими с применением современных технологий. Учреждения-спонсоры ОСДМ выражают надежду на дальнейшее участие национальных и международных статистических учреждений в деятельности по формированию будущих изменений и направлении внедрения ОСДМ. Можно надеяться, что в ближайшем будущем дополнительные усилия в области информационной работы будут содействовать дальнейшему внедрению принятых для ОСДМ стандартов и рекомендаций на международном и национальном уровнях.**

17. **Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций может пожелать принять настоящий доклад к сведению.**

---